



Telis 1 RTS  
Telis 4 RTS

Silver • Patio • Lounge • Pure •

- FR Notice Installateur
- EN Installer Manual
- AR دليل التركيب
- PL Instrukcja instalacji
- HU Beszerelési útmutató
- CS Návod k použití
- RO Ghid de instalare
- SR Uputstvo za instaliranje
- HR Priručnik za programiranje
- TR Kurulum kılavuzu
- RU Руководство по установке
- ZH 安装说明



SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros,  
RCS Anney 303 970 230 - Copyright© 2005 - 2012  
Somfy SAS. All rights reserved 03/2012

FR Le non-respect de ces instructions exclud la responsabilite de Somfy et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus apres la publication de cette notice. Par la presente Somfy declare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une declaration de conformite est mise a disposition a l'adresse internet www.somfy.com/ce. Images non contractuelles.

EN Failure to comply with these instructions annuls Somfy's responsibilities and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide. Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce. Images are not contractually binding.

AR يودي عدم الالتزام بهذه التعليمات الى ابطال المسؤوليات الملقاة على عاتق Somfy والضمان الذي توفره. لا يمكن ان يتم تحميل شركة Somfy مسؤولية اي تغييرات في القواعد والمعايير التي يتم تبنيها بعد نشر هذا الدليل. تعلن Somfy بموجب هذه الوثيقة ان هذا المنتج مطابق للمتطلبات الاساسية والشروط الاخرى ذات الصلة المتضمن عليها في توجيه رقم 1999/5/CE. يمكن الاطلاع على اعلان المطابقة على الموقع الالكتروني www.somfy.com/ce. لا تند الصور مضمنة بشكل تعاقدي.

PL Niespełnienie tych instrukcji powoduje zniesienie odpowiedzialności firmy Somfy i anulowanie gwarancji. Firma Somfy nie może być pociągnięta do odpowiedzialności z powodu wprowadzenia jakichkolwiek zmian w normach i standardach po publikacji tej instrukcji. Firma SOMFY niniejszym oświadcza, że ten produkt jest zgodny z istotnymi wymaganiami i innymi odpowiednimi postanowieniami dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem www.somfy.com/ce. Obiekty graficzne nie są elementem wiążącym umowy.

HU A jelen utasítások megszegése érvényteleníti a garanciát, és mentesíti Somfyt mindenfajta felelősség alól. A Somfy nem vonható felelősségre az útműtató kibocsátását követően bekövetkező rendelteté és szabványok módosulásáért. A Somfy kijelenti, hogy a berendezés megfelel az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a www.somfy.com/ce oldalon. A képek nem képeznek szerződéses kötelezettséget.

CS Nedodržení těchto pokynů vede ke zrušení odpovědnosti a záruky společnosti Somfy. Společnost Somfy nenese odpovědnost za žádné změny norem a standardů, k nimž dojde po zveřejnění tohoto návodu. Společnost Somfy tímto prohlašuje, že tento výrobek je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES. CZ: Toto zařízení lze provozovat v ČR na základě všeobecného oprávnění VO-R/10/03.2007-4. SK: Toto zariadenie je možné prevádzkovať v SR na základe všeobecného povolenia VPR-05/2001. Prohlášení o shodě naleznete na www.somfy.com/ce. Vyrobení nejsou závazná.

**FR 1. ENREGISTREMENT DU PREMIER ÉMETTEUR (fig.A)**  
1.1. Récepteur déporté (fig.A)  
1) Mise sous tension, → La LED s'allume,  
2) Appui 2 sec. "prog" (Récepteur)  
→ La LED s'allume,  
3) Appui bref "prog" (Telis\*)  
→ Clignotement de la LED.  
1.2. Récepteur intégré (fig.B)  
1) Mise sous tension.  
→ Bref mouvement,  
**Pas de mouvement** : récepteur non réglé, se reporter à la notice du récepteur correspondant,  
2) Appui simultané + + (\*)  
→ Bref mouvement,  
3) Appui bref "prog"  
→ Bref mouvement.

**2. AJOUT OU SUPPRESSION D'UN ÉMETTEUR (fig.C)**  
A l'aide d'un émetteur mémorisé  
1) Appui 2 sec. "prog" (émetteur n°1)  
→ La LED s'allume ou bref mouvement.  
2) Appui bref "prog" (émetteur n°2\*)  
→ Clignotement de la LED ou bref mouvement.

**3. UTILISATION DES TÉLÉCOMMANDES (fig.D)**  
1) = Montée.  
2) = Descente.  
3) = Arrêt ou position favorite.  
**4. POSITION FAVORITE (fig.E)**  
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*  
4.1 Enregistrement ou modification (a)  
Arrêt à la position souhaitée puis appui 5 sec. sur "my".  
4.2 Utilisation (b)  
Appui bref "my".  
4.3 Suppression (c)  
Appui 5 sec. sur "my".  
\*Telis 4 RTS : sélection du canal ●  
\*\* Récepteur déporté : se reporter à la notice du récepteur correspondant.

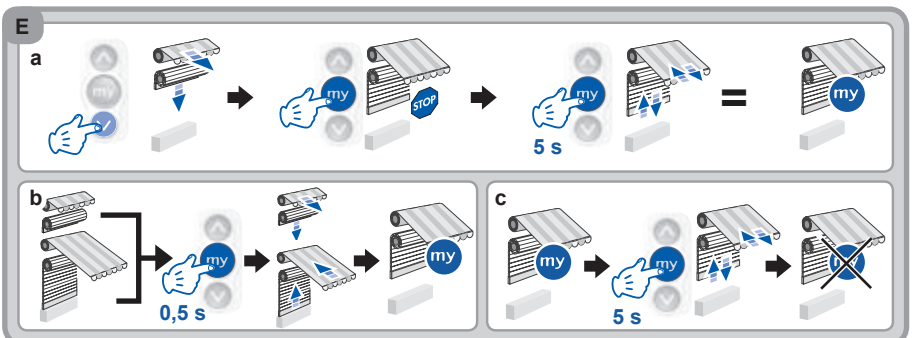
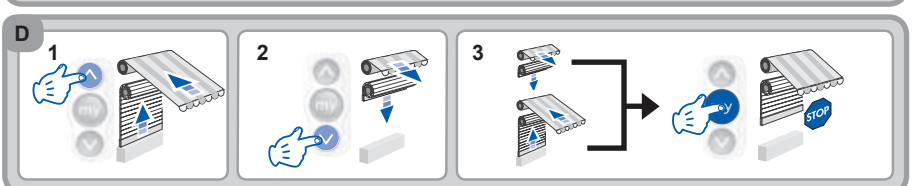
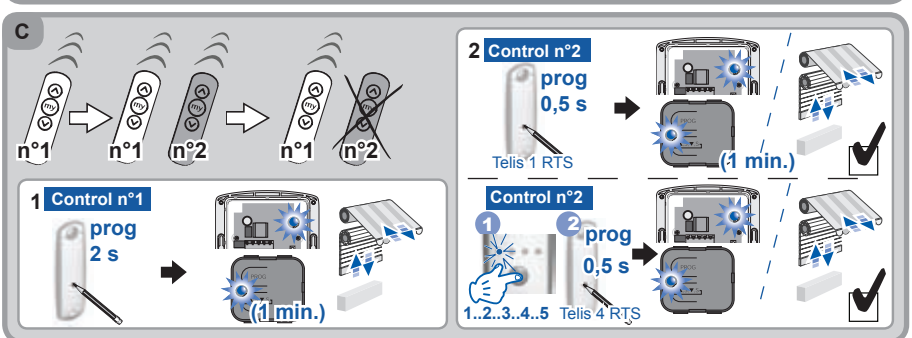
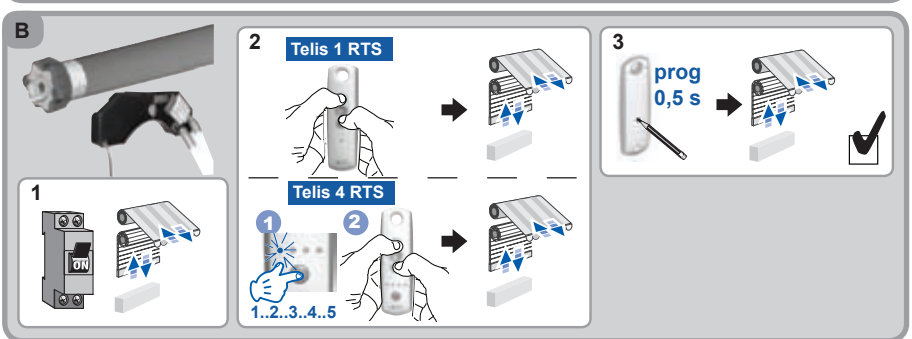
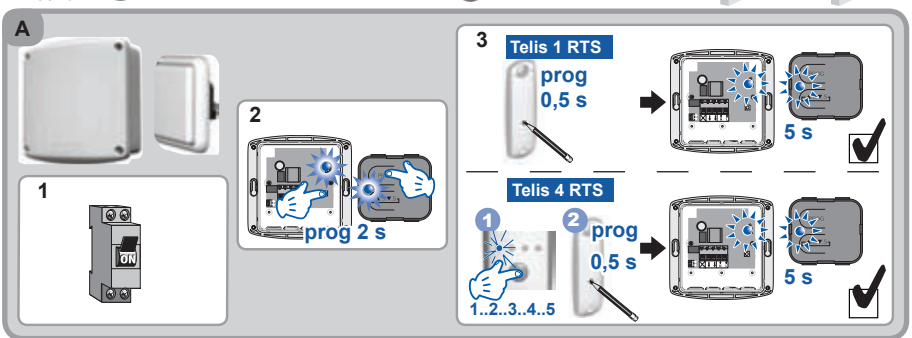
**EN 1. PROGRAMMING THE FIRST TRANSMITTER (fig.A)**  
1.1. Remote receiver (fig.A)  
1) Powering,  
2) Press 2 sec. "prog" (receiver)  
→ The LED lights ON,  
3) Press briefly "prog" (Telis\*)  
→ Blinking of the LED.  
1.2. Built-in receiver (fig.B)  
1) Powering  
→ Short up & down movement,  
**No motion**: refer to the instructions of the corresponding receiver,  
2) Press simultaneously + + (\*)  
→ Short up & down movement,  
3) Press briefly "prog"  
→ Short up & down movement.

**2. ADD OR DELETE A CONTROL (fig.C)**  
With help of a recorded control  
1) Press 2 sec. "prog" (control n°1)  
→ The LED lights ON or short up & down movement.  
2) Press briefly "prog" (control n°2\*)  
→ Blinking of the LED or short up & down movement.

**3. USING HAND-HELD TRANSMITTERS (fig.D)**  
1) = Up  
2) = Down  
3) = STOP or intermediate position  
**4. INTERMEDIATE POSITION (fig.E)**  
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*  
4.1 Recording or changing (a)  
Stop at the required position and press 5 sec. "my".  
4.2 Using (b)  
Press briefly "my".  
4.3 Deleting (c)  
Press 5 sec. "my".  
\*Telis 4 RTS: channel selection ●  
\*\* Remote receiver: refer to the instructions of the corresponding receiver.

**AR ١. برمجة وحدة الإرسال الأولى (الشكل أ)**  
١-١ التزويد بالطاقة  
١) اضغط لمدة ثانيتين على الزر "prog" (برمجة)  
٢) اضغط لفترة وجيزة على الزر "prog" (برمجة)  
٣) يومض مؤشر الصمام  
٤-١ التسجيل أو التغيير (أ)  
١-٢ التزويد بالطاقة  
١) اضغط لفترة وجيزة على الزر "prog" (برمجة)  
٢) اضغط على الموقع المفضل "my".  
٣-٤ الحذف (ج)  
١) اضغط على الموقع المفضل "my" لمدة خمس ثوان.  
٢-١ المستقبل المدمج (الشكل ب)  
١) التزويد بالطاقة  
٢) حركة قصيرة لأعلى ولأسفل  
لا توجد حركة: ارجع إلى تعليمات المستقبل  
المطابق  
٣) اضغط في نفس الوقت على + + (\*)  
٤) حركة قصيرة لأعلى ولأسفل  
١) اضغط لفترة وجيزة على الزر "prog" (برمجة)  
٢) يومض مؤشر الصمام أو تظهر حركة قصيرة لأعلى ولأسفل  
٢) إضافة أو حذف عنصر تحكم (الشكل ج)  
من خلال مساعدة عنصر تحكم مسجل  
١) اضغط لمدة ثانيتين على الزر "prog" (برمجة)  
٢) يرض مؤشر الصمام أو تظهر حركة قصيرة لأعلى ولأسفل  
٣) اضغط لفترة وجيزة على الزر "prog" (برمجة)  
٤) يومض مؤشر الصمام أو تظهر حركة قصيرة لأعلى ولأسفل

**PL ٣. استخدام وحدات الإرسال المجمولة البعيد (الشكل د)**  
١) الرق  
٢) الخفض  
٣) STOP (إيقاف) أو الوضع الأوسط  
٤-١ التسجيل أو التغيير (أ)  
١-٤-١ توقف عند الموقع المطلوب واضغط لمدة خمس ثوان على الموقع المفضل "my".  
٤-٢ استخدام (ب)  
٣-٤ الحذف (ج)  
١) اضغط على الموقع المفضل "my" لمدة خمس ثوان.  
٢-١ المستقبل المدمج (الشكل ب)  
١) التزويد بالطاقة  
٢) حركة قصيرة لأعلى ولأسفل  
لا توجد حركة: ارجع إلى تعليمات المستقبل  
المطابق  
٣) اضغط في نفس الوقت على + + (\*)  
٤) حركة قصيرة لأعلى ولأسفل  
١) اضغط لفترة وجيزة على الزر "prog" (برمجة)  
٢) يومض مؤشر الصمام أو تظهر حركة قصيرة لأعلى ولأسفل  
٢) إضافة أو حذف عنصر تحكم (الشكل ج)  
من خلال مساعدة عنصر تحكم مسجل  
١) اضغط لمدة ثانيتين على الزر "prog" (برمجة)  
٢) يرض مؤشر الصمام أو تظهر حركة قصيرة لأعلى ولأسفل  
٣) اضغط لفترة وجيزة على الزر "prog" (برمجة)  
٤) يومض مؤشر الصمام أو تظهر حركة قصيرة لأعلى ولأسفل



**IP 30**  
+60°C (140°F)  
0°C (32°F)  
134 mm  
41 mm  
21 mm  
145 mm  
49 mm  
22 mm

**IP 44**  
+60°C (140°F)  
0°C (32°F)  
145 mm  
49 mm  
22 mm

FR Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via votre système local de collecte.  
EN Please separate the storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via your local collection facility.  
HU Válassza külön az akkumulátorokat és elemeket az egyéb típusú hulladékoktól, majd a helyi gyűjtőpontokon adja át újrahasznosításra.  
CS Oddělte akumulátory a baterie od dalších typů odpadu a recyklujte je prostřednictvím místního sběrného místa.

**PL 1. PROGRAMOWANIE PIERSZEGO PILOTA (rys. A)**  
1.1. Zdalny odbiornik (rys. A)  
1) Włączanie  
2) Wcisnąć przez 2 sekundy przycisk prog (na odbiorniku)  
→ Dioda LED zapali się  
3) Krótko wcisnąć przycisk prog (na pilocie Telis\*)  
→ Dioda LED zamiga  
1.2. Wbudowany odbiornik (rys. B)  
1) Włączanie  
→ Krótkie ruchy w górę i w dół  
**Brak ruchu**: odnieść się do instrukcji odpowiedniego odbiornika  
2) Jednocześnie wcisnąć przyciski + + (\*)  
→ Krótkie ruchy w górę i w dół  
3) Krótko wcisnąć przycisk prog  
→ Krótkie ruchy w górę i w dół  
2. DODAWANIE LUB USUWANIE NADAJNIKA (rys. C)  
Z pomocą zaprogramowanego nadajnika  
1) Wcisnąć przez 2 sekundy przycisk prog (nadajnik nr 1)  
→ Dioda LED zapali się i nastąpią ruchy w górę i w dół  
2) Krótko wcisnąć przycisk prog (nadajnik nr 2\*)  
→ Dioda LED zamiga  
3) Krótko wcisnąć przycisk prog (na pilocie Telis\*)  
→ Dioda LED zamiga  
3. PRZY UŻYCIU PILOTÓW (rys. D)  
1) = Góra  
2) = Dół  
3) = Stop lub pozycja komfortowa  
4. POZYCJA KOMFORTOWA (rys. E)  
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*  
4.1 Zapisywanie w pamięci lub zmienianie (a)  
Zatrzymać w odpowiedniej pozycji i wcisnąć przez 5 sekund przycisk my  
4.2 Używanie (b)  
Krótko wcisnąć przycisk my  
4.3 Kasowanie (c)  
Wcisnąć przez 5 sekund przycisk my  
\*Telis 4 RTS: wybór kanałów ●  
\*\* Odbiornik zdalny: odnieść się do instrukcji odpowiedniego odbiornika.

**HU 1. AZ ELSŐ TÁVIRÁNYÍTÓ HASZNÁLATA (D. ábra)**  
1.1. Külső vevő (A. ábra)  
1) Táp  
2) 2 másodpercen át nyomja le a „prog” gombot (a vevőn)  
→ A LED felgyúllad  
3) Nyomja meg röviden a „prog” gombot (Telis-en)  
→ A LED villog  
1.2. Beépített vevő (B. ábra)  
1) Tápellátás  
→ rövid fel-le mozgás  
**Nincs mozgás**: lásd a megfelelő vevő használati útmutatóját  
2) Nyomja meg egyszerre + + (\*)  
→ rövid fel-le mozgás  
3) Röviden nyomja meg a „prog” opciót  
→ rövid fel-le mozgás  
2. VEZÉRLŐ HOZZÁADÁSA VAGY TÖRLÉSE (C. ábra)  
Rögzített vezérlő segítségével  
1) 2 másodpercen át nyomja le a „prog” gombot (az 1. sz. vezérlőn)  
→ A LED felgyúllad vagy rövid fel-le mozgás történik  
2) Röviden nyomja le a „prog” gombot (a 2. sz. vezérlőn)  
→ A LED villog vagy rövid fel-le mozgás történik  
3. KÉZI TÁVIRÁNYÍTÓK HASZNÁLATA (D. ábra)  
1) = Fel  
2) = Le  
3) = STOP vagy közbenső (my) gomb  
4. KEDVENC (MY) POZÍCIÓ (E. ábra)  
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*  
4.1 Memorizálás vagy módosítás (a)  
Állítsa meg a kívánt pozícióban és nyomja le a „my” gombot 5 másodpercig  
4.2 Használat (b)  
Nyomja meg röviden a „my” gombot  
4.3 Törlés (c)  
Nyomja a „my” gombot 5 másodpercig  
\*Telis 4 RTS: csatornaválasztás ●  
\*\* Külső vevő: lásd a megfelelő vevő használati útmutatóját.

**CS 1. PROGRAMOVÁNÍ PRVNÍHO VYSÍLAČE (obr. A)**  
1.1. Dálkový přijímač (obr. A)  
1) Napájení  
2) Stiskněte na 2 s tlačítko „prog” (přijímač)  
→ Kontrolka se rozsvítí  
3) Krátce stiskněte tlačítko „prog” (Telis\*)  
→ Blikání kontrolky  
1.2. Vestavěný přijímač (obr. B)  
1) Napájení  
→ Krátký pohyb nahoru a dolů  
**Žádný pohyb**: postupujte podle návodu k příslušnému přijímači  
2) Stiskněte současně tlačítka + + (\*)  
→ Krátký pohyb nahoru a dolů  
3) Krátce stiskněte tlačítko „prog”  
→ Krátký pohyb nahoru a dolů  
2. PŘIDÁNÍ NEBO VYMAZÁNÍ OVLADAČE (obr. C)  
S pomocí uloženého ovladače  
1) Stiskněte na 2 s tlačítko „prog” (ovladač č. 1)  
→ Kontrolka se rozsvítí nebo krátký pohyb nahoru a dolů  
2) Stiskněte krátce tlačítko „prog” (ovladač č. 2)  
→ Kontrolka bliká nebo krátký pohyb nahoru a dolů  
3. POMOCÍ PŘENOSNÝCH VYSÍLAČŮ (obr. D)  
1) = Nahoru  
2) = Dolů  
3) = STOP nebo mezipoloha  
4. MEZIPOLOHA (obr. E)  
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*  
4.1 Nahrávání nebo výměna (a)  
Zastavení v požadované poloze a stiskněte na 5 s tlačítko „my”  
4.2 Používání (b)  
Krátce stiskněte tlačítko „my”  
4.3 Mazání (c)  
Stiskněte na 5 s tlačítko „my”  
\*Telis 4 RTS: volba kanálu ●  
\*\* Dálkový přijímač: postupujte podle návodu k příslušnému přijímači.



**Somfy Worldwide**

Argentina: Somfy Argentina Tel: +55 (0) 4737-3700

Australia: Somfy Pty Ltd Tel: +61 (2) 8845 7200

Austria: Somfy GesmbH Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0

Belgium: Somfy Belux Tel: +32 (0) 2 712 07 70

Brazil: Somfy Brasil Ltda Tel: +55 11 3895 3895

Canada: Somfy ULC Tel: +1 (905) 564 6446

China: Somfy China Co. Ltd Tel: +8621 (0) 6280 9660

Croatia: Somfy Predstavništvo Tel: +385 (0) 51 502 640

Cyprus: Somfy Middle East Tel: +357 (0) 25 34 55 40

Czech Republic: Somfy spol. s r.o. Tel: +420 207 913 076 - 8

Denmark: Somfy Nordic Danmark Tel: +45 65 32 57 93

Export: Somfy Export Tel: +33 (0)4 50 96 70 76 Tel: +33 (0)4 50 96 75 53

Finland: Somfy Nordic AB Finland Tel: +358 (0)9 57 130 230

France: Somfy France Tel: +33 (0) 820 374 374

Germany: Somfy GmbH Tel: +49 (0) 7472 930 0

Greece: Somfy Hellas S.A. Tel: +30 210 6146768

Hong Kong: Somfy Co. Ltd Tel: +852 (0) 2523 6339

Hungary: Somfy Kft Tel: +36 1814 5120

India: Somfy India PVT Ltd Tel: +91 (1) 4165 9176

Indonesia: Somfy Jakarta Representative Office Tel: +62 (21) 719 3620

Iran: Somfy Iran Tel: +98 217-7951036

Israel: Sisa Home Automation Ltd Tel: +972 (0) 3 952 55 54

Italy: Somfy Italia s.r.l. Tel: +39-024847181

Japan: Somfy KK Tel: +81 (0)45 481 6800

Jordan: Somfy Jordan Tel: +962 6-9821615

Kingdom of Saudi Arabia: Somfy Saudia Riyadh Tel: +966 1 47 23 020 Tel: +966 1 47 23 203

Jeddah: Tel: +966 2 69 83 353

Kuwait: Somfy Kuwait Tel/Fax: +965 4348906

Lebanon: Tel: +961 (0) 1 391 224

Malaysia: Somfy Malaysia: Tel: +60 (0) 3 228 74743

Mexico: Somfy Mexico SA de CV Tel: 52 (55) 4777 7770

Morocco: Somfy Maroc Tel: +212-22443500

Netherlands: Somfy BV Tel: +31 (0) 23 55 44 900

Norway: Somfy Nordic Norge Tel: +47 41 57 68 39

Poland: Somfy Sp. z o.o. Tel: +48 (22) 50 95 300

Portugal: Somfy Portugal Tel: +351 229 396 840

Romania: Somfy SRL Tel: +40-(0)368-444 081

Russia: Somfy LLC Tel: +7 495 781 47 72

Serbia: Somfy Predstavništvo Tel: 00381 (0)25 841 510

Singapore: Somfy PTE Ltd Tel: +65 (0) 6383 3855

Slovak Republic: Somfy spol. s r.o. Tel: +421 337 718 638 Tel: +421 905 455 259

South Korea: Somfy JCO Tel: +82 31 600 5250

Spain: Somfy Espana SA Tel: +34 (0) 934 800 900

Sweden: Somfy Nordic AB Tel: +46 (0) 40 16 59 00

Switzerland: Somfy A.S. Tel: +41 (0) 44 838 40 30

Syria: Somfy Syria Tel: +963-9-56580700

Taiwan: Somfy Development and Taiwan Branch Tel: +886 (0) 2 2509 8934

Thailand: Bangkok Regional Office Tel: +66 (0) 2714 3170

Tunisia: Somfy Tunisia Tel: +216-98303603

Turkey: Somfy Turkey/Msh Tel: +90 (0) 216 651 30 15

United Arab Emirates: Somfy Gulf Tel: +971 (0) 4 88 32 808

United Kingdom: Somfy Limited Tel: +44 (0) 113 391 3030

United States: Somfy Systems Tel: +1 (0) 609 395 1300

## RO 1. PROGRAMAREA PRIMEI TELECOMENZI

- ### 1.1. Receptorul la distanță (Fig.A)
- 1) Pornirea
  - 2) Apăsăți 2 sec. "prog" (receptor) → LED-ul indică ON
  - 3) Apăsăți scurt "prog" (Telis\*) → LED-ul pâlpăie

- ### 1.2. Receptor încorporat (Fig.B)
- 1) Pornirea → Mișcare scurtă în sus și în jos
- Nicio mișcare:** consultați instrucțiunile receptorului corespunzător
- 2) Apăsăți simultan ○ + ● (\*) → Mișcare scurtă în sus și în jos
  - 3) Apăsăți scurt "prog" → Mișcare scurtă în sus și în jos

- ## 2. ADĂUGAREA SAU ȘTERGEREA UNUI PUNCT DE COMANDĂ (Fig.C)
- Cu ajutorul unui punct de comandă înregistrat
- 1) Apăsăți 2 sec. "prog" (punctul de comandă nr. 1) → LED-ul indică ON sau o mișcare scurtă în sus și în jos
  - 2) Apăsăți scurt "prog" (punctul de comandă nr. 2) → LED-ul pâlpăie sau mișcare scurtă în sus și în jos

- ## 3. UTILIZAREA TELECOMENZILOR PORTABILE (Fig.D)
- 1) ○ = Sus
  - 2) ● = Jos
  - 3) ○● = STOP sau poziție intermediară
- ### 4. POZIȚIE INTERMEDIARĂ (Fig.E)
- Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*
- #### 4.1 Înregistrarea sau schimbarea (a)
- Opriți la poziția solicitată și apăsați 5 sec. "my"
- #### 4.2 Utilizare (b)
- Apăsăți scurt "my"
- #### 4.3 Ștergere (c)
- Apăsăți 5 sec. "my"

- \*Telis 4 RTS: selectarea canalului ●
- \*\* Receptorul la distanță: consultați instrucțiunile receptorului corespunzător.

- ## SR 1. PROGRAMIRANJE PRVOG DALJINSKOG UPRAVLJAČA
- ### 1.1. Eksterni prijemnik (sl. A)
- 1) Uključiti napajanje prijemnika
  - 2) Pritisnite "prog" (na prijemniku na 2 sekunde
  - 3) Kratko pritisnite "prog" (na Telisu) → LED blinka i ugasi se

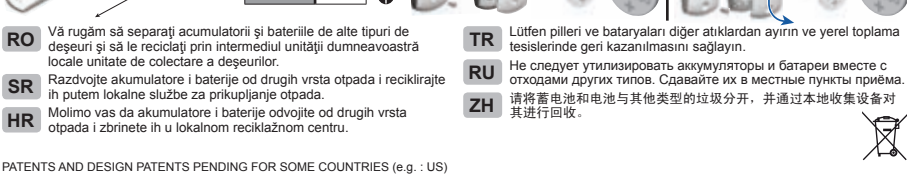
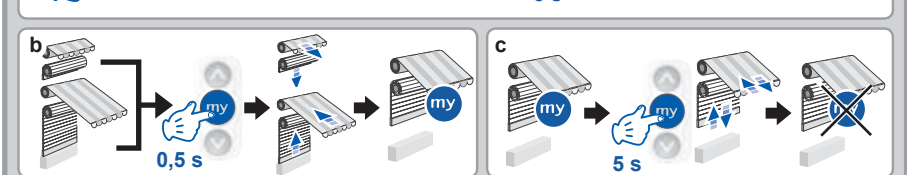
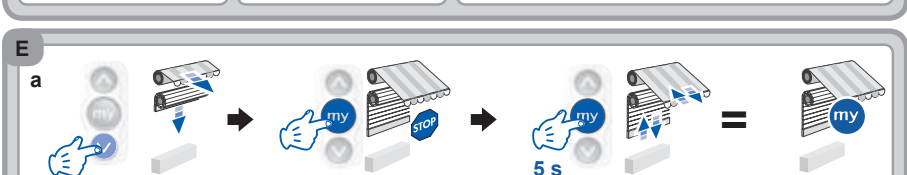
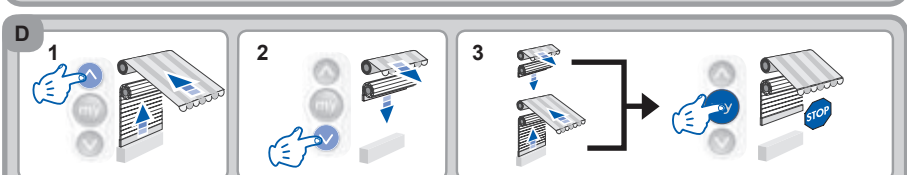
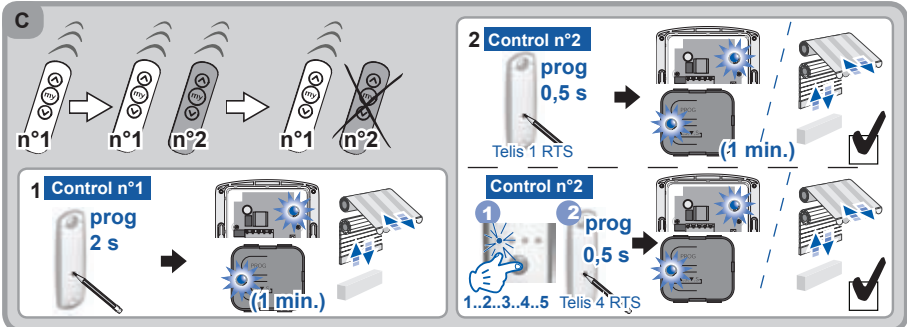
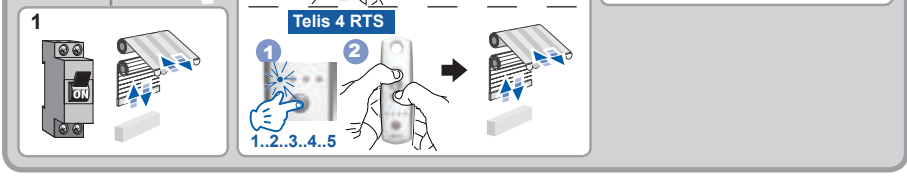
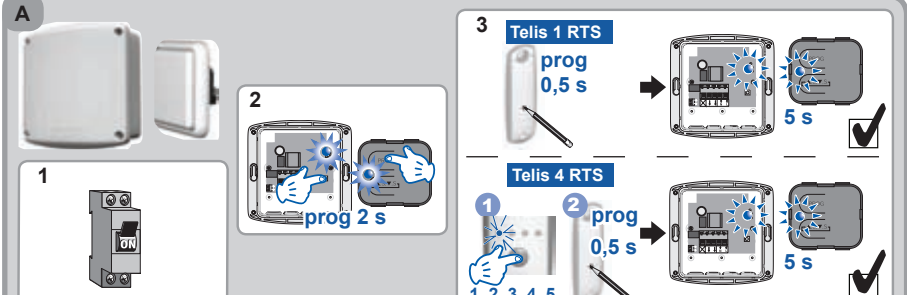
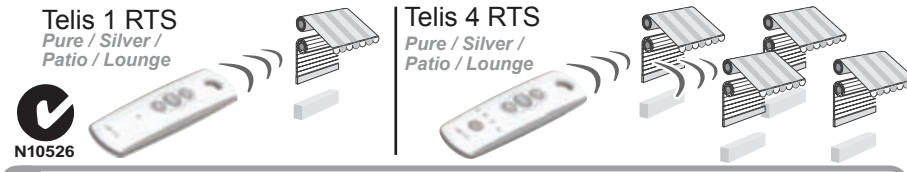
- ### 1.2. Ugrađeni prijemnik (sl. B)
- 1) Uključiti motor na napajanje → Pokrenuće se gore-dole
- Nema kretanja:** pogledajte uputstvo odgovarajućeg prijemnika
- 2) Pritisnite istovremeno ○ + ● (\*) → Motor odrađuje gore-dole
  - 3) Kratko pritisnite "prog" na daljincu → Motor odrađuje gore-dole

- ## 2. DODAVANJE ILI BRISANJE DALJINSKOG UPRAVLJAČA (sl. C)
- Uz pomoć već memorisanog daljinskog upravljača
- 1) Pritisnite "prog" (na 1. već memorisanom upravljaču) na 2 sekunde → LED na prijemniku se pali ili motor odrađuje gore-dole

- 2) Kratko pritisnite "prog" (na novom upravljaču ili koji brišemo) → LED na prijemniku trepće ili motor odrađuje gore-dole
- ### 3. KORIŠĆENJE DALJINSKIH UPRAVLJAČA (sl. D)
- 1) ○ = gore
  - 2) ● = dole
  - 3) ○● = zaustavljanje ili omiljeni položaj

- ### 4. OMILJENI POLOŽAJ (sl. E)
- Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*
- #### 4.1 Memorisanje ili menjanje (a)
- Zaustavite u željenom položaju i pritisnite "my" na 5 sekundi, motor odrađuje gore-dole
- #### 4.2 Korišćenje (b)
- Kratko pritisnite "my"
- #### 4.3 Brisanje (c)
- Pritisnite "my" na 5 sekundi, motor odrađuje gore-dole

- \*Telis 4 RTS: prvo izabrati kanal ●
- \*\* Eksterni prijemnik: pogledajte uputstvo odgovarajućeg prijemnika.



## TR 1. İlk vericiyi ayarlamak

- ### 1.1. Uzaktan alıcı (Şek.A)
- 1) Gücü açma
  - 2) 2 saniye boyunca "prog" (alıcı) tuşuna basın → LED ışıklar AÇIK duruma gelir
  - 3) Kısa bir süre "prog" (Telis\*) tuşuna basın → LED yanıp söner

- ### 1.2. Dahili alıcı (Şek.B)
- 1) Gücü açma → Kısa süreli yukarı/aşağı hareket
- Hareket yok:** ilgili alıcının talimatlarına başvurun
- 2) Aynı anda ○ + ● (\*) tuşlarına basın → Kısa süreli yukarı/aşağı hareket
  - 3) Kısa bir süre "prog" tuşuna basın → Kısa süreli yukarı/aşağı hareket

- ## 2. KUMANDA EKLEME VEYA SİLME (Şek.C)
- Kayıtlı kumandanadan yardım alarak
- 1) 2 saniye boyunca "prog" (kumanda 1) → LED ışıklar AÇIK duruma gelir veya kısa süreli yukarı/aşağı hareket gerçekleşir
  - 2) Kısa bir süre "prog" (kumanda 2\*) → LED yanıp söner veya kısa süreli yukarı/aşağı hareket gerçekleşir

## 3. ELDE TAŞINIR VERİCİLERİ KULLANMA (Şek.D)

- 1) ○ = Yukarı
- 2) ● = Aşağı
- 3) ○● = DURDURMA veya favori konum

- ### 4. FAVORİ KONUM (Şek.E)
- Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*
- #### 4.1 Kaydetme veya değiştirme (a)
- Gereken konuma durdurun 5 saniye boyunca "my" tuşuna basın
- #### 4.2 Kullanma (b)
- Kısa bir süre "my" tuşuna basın
- #### 4.3 Silme (c)
- 5 saniye boyunca "my" tuşuna basın

- \*Telis 4 RTS: kanal seçme ●
- \*\* Uzaktan alıcı: ilgili alıcının talimatlarına başvurun.

## RU 1. ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПЕРВОГО РАДИОПУЛЬТА RTS

- ### 1.1. Внешний радиоприёмник RTS (рис. А)
- 1) Подключите электропитание на радиоприёмник RTS.
  - 2) На радиоприёмнике RTS нажмите кнопку «prog» на 2 с для входа в режим программирования. → Светодиод LED загорается.
  - 3) Коротко нажмите (на 1с) на кнопку «prog» (Telis\*). → Светодиод LED мигает.

- ### 1.2. Встроенный радиоприёмник RTS (рис. В)
- 1) Подключите электропитание на привод RTS. → Короткое движение полотно в такте вверх-вниз.
- При отсутствии движения:** см. инструкцию к радиоуправляемому приводу или радиоприёмнику RTS.
- 2) Нажмите одновременно на ○ + ● (\*). → Короткое движение полотно в такте вверх-вниз.
  - 3) Коротко нажмите кнопку «prog». → Короткое движение полотно в такте вверх-вниз.

- ## 2. ДОБАВЛЕНИЕ ИЛИ УДАЛЕНИЕ РАДИОПЕРЕДАТЧИКА RTS (рис. С)
- С помощью ранее запрограммированного радиопередатчика RTS

- 1) Нажмите на кнопку «prog» (устройство 1) на 2 с. → Светодиод LED загорается или происходит короткое движение полотна в такте вверх-вниз.
- 2) Коротко (на 0,5с) нажмите на кнопку «prog» (устройство 2\*). → Светодиод LED загорается или происходит короткое движение полотна в такте вверх-вниз.

- ## 3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИОПЕРЕДАТЧИКОВ RTS (рис. D)
- 1) ○ = вверх.
  - 2) ● = вниз.
  - 3) ○● = остановка или промежуточное положение.

- ### 4. ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ (рис. E)
- Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*
- #### 4.1 Запись или изменение (a)
- Остановитесь в нужном положении и нажмите кнопку «my» на 5 с. Происходит короткое движение полотна в такте вверх-вниз. Положение My - запрограммировано.
- #### 4.2 Использование (b)
- Коротко нажмите на кнопку «my».
- #### 4.3 Удаление (c)
- Нажмите на кнопку «my» на 5 с.

- \*Telis 4 RTS: Клавиша выбора канала ●
- \*\* Внешний радиоприёмник RTS: см. инструкции к соответствующему радиоприёмнику RTS.

## ZH 1. 对第一个发射器进行对频

- ### 1.1. 无线电接收器 (图 A)
- 1) 打开电源
  - 2) 按下“编程”按钮 (接收器上的) 2 秒钟
  - 3) 轻按“编程”按钮 (Telis 上的\*) → LED 灯闪烁

- ### 1.2. 内置接收器 (图 B)
- 1) 打开电源 → 上下抖动
- 无移动:** 请参阅相应接收器的说明
- 2) 同时按下 ○ + ● (\*) → 上下抖动
  - 3) 轻按“编程”按钮 → 上下抖动

- ### 3. 使用手持式发射器 (图 D)
- 1) ○ = 上
  - 2) ● = 下
  - 3) ○● = 停止或中间位置

- ### 4. 中间位置 (图 E)
- Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*
- #### 4.1 记录或更改 (a)
- 在所需位置停止并按下中间位置 (my) 5 秒钟
- #### 4.2 使用 (b)
- 轻按中间位置 (my)
- #### 4.3 删除 (c)
- 按下中间位置 (my) 5 秒钟

- \*Telis 4 RTS: 4 频道发射器需要选择对应的频道, 再按编程按钮 ●
- \*\* 无线电接收器: 请参阅相应接收器的说明。

## 2. 添加或删除控制开关 (图 C)

- 利用已对频的控制开关
- 1) 按下“编程”按钮 (控制开关 n° 1) 2 秒钟 → LED 灯亮起或上下抖动
  - 2) 轻按“编程”按钮 (控制开关 n° 2\*) → LED 灯闪烁或上下抖动

